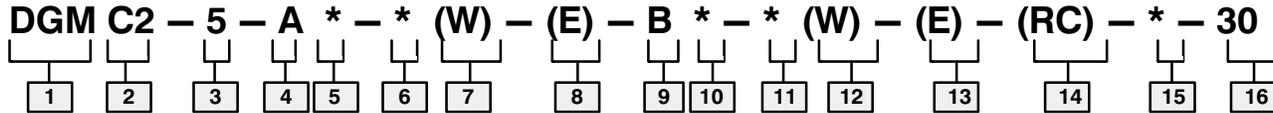


SystemStakTM

**Relief Valves
Druckbegrenzungsventile
Soupapes de sûreté
Valvole limitatrici di pressione**

1



1 SystemStak TM Valve Manifold or Subplate Mounted	1 SystemStak TM Ventil Block oder Anschlußplattenmontage	1 Appareil SystemStak TM Montage sur bloc foré ou plaque de base	1 Valvola Systemstak Montaggio a blocchi o a piastra
2 Pressure Relief C2 – Dual or Crossport Type	2 Druckbegrenzung C2 – Doppel– oder Kreuzfunktion	2 Soupape de sûreté C2 type double ou de croisement	2 Limitatrice di pressione Valvole riduttrici e di sequenza Systemstak
3 Interface 5 – CETOP RP35 H SIZE 5 NFPA D05 ISO 4401–AC–05–4–A	3 Anschlußbild 5 – CETOP RP35 H Baugröße 5 NFPA D05 ISO 4401–AC–05–4–A	3 Plan de pose 5 – CETOP RP35 H, taille 5 NFPA D05 ISO 4401–AC–05–4–A	3 Attacco attivato 5 – CETOP RP35H SERIE 5 NFPA D05 ISO 4401–AC–05–4–A
4 Port Operated Upon A – Cylinder Port A (Dual or Crossport)	4 Funktionsanschluß A – Zylinderanschluß A (Doppel– oder Kreuzfunktion)	4 Orifice protégé A – orifice d'utilisation A (types doubles ou de croisement)	4 Attacco attivato Attacco A del cilindro (doppio o incrociato)
5 Port Drained Into B – Cylinder Port B (Crossport Only) T – Tank Port (Dual Only)	5 Rücklauf nach Anschluß B – Zylinderanschluß B (nur bei Kreuzfunktion) T – Tankanschluß (nur bei Doppelfunktion)	5 Orifice de drainage B – orifice d'utilisation B (types de croisement uniquement) T – orifice de retour au réservoir (types doubles uniquement)	5 Attacco dove scarica la valvola B – Attacco B del cilindro (solo per attacco incrociato) T – Attacco collegato al serbatoio (solo doppio)
6 Pressure Range (See table)	6 Druckbereich (Siehe tabelle)	6 Plage de tarage (Voir le tableau)	6 Pressione di taratura (Vedi tabell)
7 Adjustment Type W – Screw W/Locknut (standard) H – Handknob (option) K – Handknob W/Keylock (option)	7 Einstellvorrichtung W – Schraube mit Kontermutter (Standard) H – Handeinstellknopf (wahlweise) K – Handeinstellknopf mit Schloß (wahlweise)	7 Mode de réglage W – vis et contre–écrou (standard) H – molette (option) K – molette avec verrouillage à clé (option)	7 Tipo di regolazione W – Vite con dado di bloccaggio (standard) H – Manopola (opzionale) K – Manopola con chiave di blocco (opzionale)
8 Drain Type E – External Drain Omit – Internal Drain & Crossport models	8 Steuerölrücklauf E – Extener Rücklauf Entfällt bei internem Rücklauf und bei Typen mit Kreuzfunktion	8 Type de drain E – drain externe Omis – drain interne et modèles de croisement	8 Tipo di drenaggio E – Drenaggio esterno Omettere – drenaggio interno
9 Port Operated Upon B – Cylinder Port B (Dual or Crossport)	9 Funktionsanschluß B – Zylinderanschluß B (Doppel– oder Kreuzfunktion)	9 Orifice protégé B – orifice d'utilisation B (types doubles ou de croisement)	9 Attacco attivato B – Attacco B del cilindro (doppio o incrociato)
10 Port Drained Into A – Cylinder Port A (Crossport Only) T – Tank Port (Dual Only)	10 Rücklauf nach Anschluß A – Zylinderanschluß A (nur bei Kreuzfunktion) T – Tankanschluß (nur bei Doppelfunktion)	10 Orifice de drainage A – orifice d'utilisation A (types de croisement uniquement) T – orifice de retour au réservoir (types doubles uniquement)	10 Attacco dove scarica la valvola A – Attacco A del cilindro (solo per attacco incrociato) T – Attacco collegato al serbatoio (solo doppio)
11 Pressure Range (See table)	11 Druckbereich (Siehe tabelle)	11 Plage de tarage (Voir le tableau)	11 Pressione di taratura (Vedi tabell)
12 Adjustment Type W – Screw W/Locknut (standard) H – Handknob (option) K – Handknob W/Keylock (option)	12 Einstellvorrichtung W – Schraube mit Kontermutter (Standard) H – Handeinstellknopf (wahlweise) K – Handeinstellknopf mit Schloß (wahlweise)	12 Mode de réglage W – vis et contre–écrou (standard) H – molette (option) K – molette avec verrouillage à clé (option)	12 Tipo di regolazione W – Vite con dado di bloccaggio (standard) H – Manopola (opzionale) K – Manopola con chiave di blocco (opzionale)
13 Drain Type E – External Drain Omit – Internal Drain & Crossport models	13 Steuerölrücklauf E – Extener Rücklauf Entfällt bei internem Rücklauf und bei Typen mit Kreuzfunktion	13 Type de drain E – drain externe Omis – drain interne et modèles de croisement	13 Tipo di drenaggio E – Drenaggio esterno Omettere – drenaggio interno
14 Remote Control Omit – Crossport models (Optional on other models)	14 Fernsteuerung Entfällt bei Typen mit Kreuzfunktion (wahlweise bei anderen Typen)	14 Commande à distance Omis – Modèles de croisement (option sur tous autres modèles)	14 Controllo a distanza Omettere – modelli con attacchi incrociati (Opzionale per altri modelli)
15 Port Thread Type B – G 1/8 (1/8 BSPF) S – 4 SAE (.4375–20 UNF–2B)	15 Anschlußgewinde B – G 1/8 (1/8 BSPF) S – 4 SAE (.4375–20 UNF–2B)	15 Filetage des orifices B – G1/8" (1/8 BSPF) S – orifice SAE 4 (7/16–20 UNF–2B)	15 Attacchi filettati di tipo B – G 1/8 (1/8 BSPF) S – 4 SAE (.4375–20 UNF –2B)
16 Design	16 Seriennummer	16 Numéro de dessin	16 Serie

6 11 Pressure Range

A - 4 - 50 bar (725 psi)
 B - 4 - 100 bar (1450 psi)
 F - 4 - 200 bar (2900 psi)
 G - 4 - 315 bar (4570 psi)

6 11 Druckbereich

A - 4 - 50 bar (725 psi)
 B - 4 - 100 bar (1450 psi)
 F - 4 - 200 bar (2900 psi)
 G - 4 - 315 bar (4570 psi)

6 11 Plage de tarage

A - 4 à 50 bar (60-725 psi)
 B - 4 à 100 bar (60-1450 psi)
 F - 4 à 200 bar (60-2900 psi)
 G - 4 à 315 bar (60-4570 psi)

6 11 Pressione di taratura

A - 4 - 50 bar (725 psi)
 B - 4 - 100 bar (1450 psi)
 F - 4 - 200 bar (2900 psi)
 G - 4 - 315 bar (4570 psi)

Refer to other end of valve for item numbers. DGMC2-5-AT-*W-BT-*W-*-30 shown.

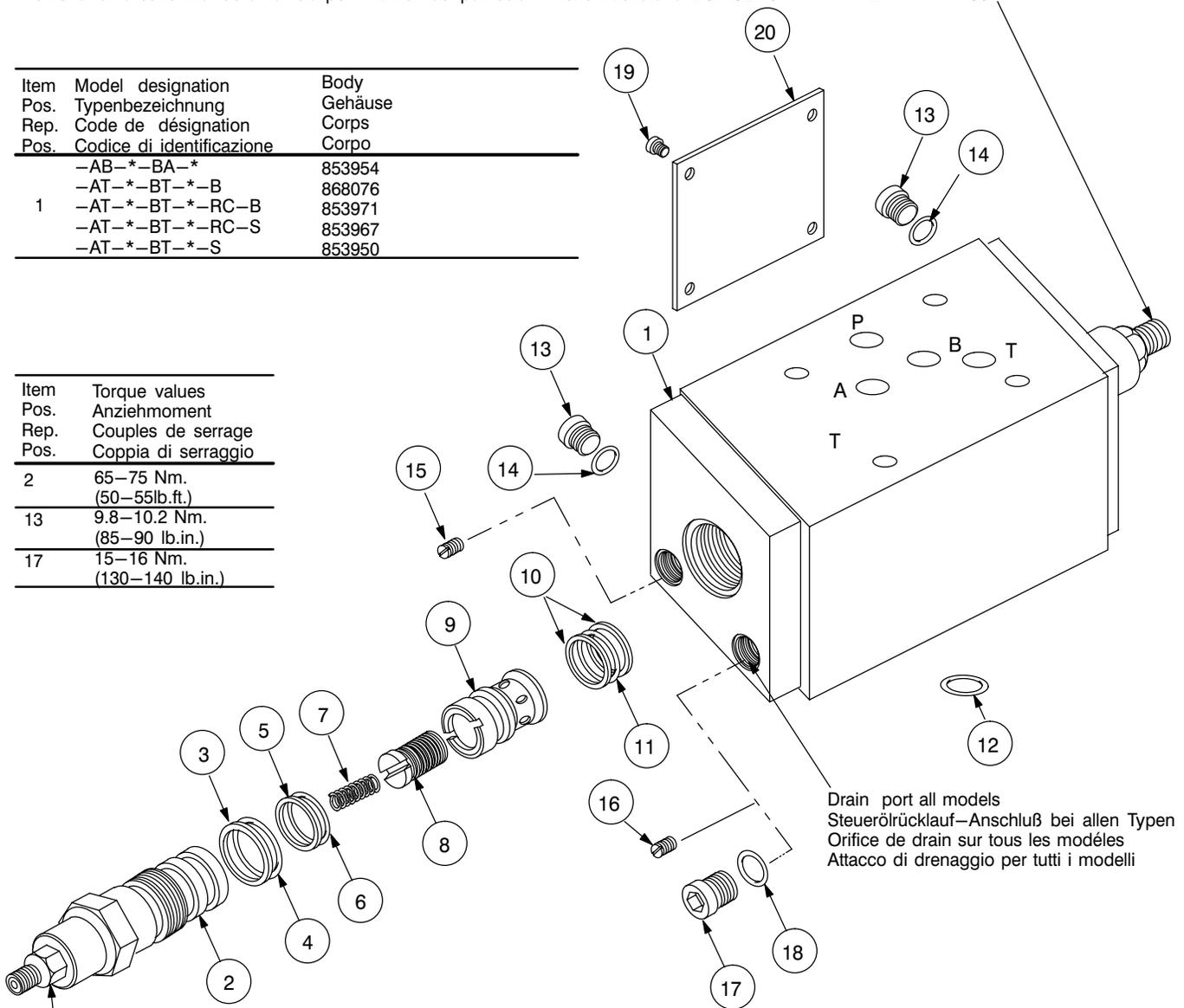
Positions-Nummern sind vom anderen Ende des Ventils zu entnehmen. Gezeigt ist Baureihe DGMC2-5-AT-*W-BT-*W-*-30

Voir l'autre côté de l'appareil pour les n°s de rep. Modèle illustré: DGMC2-5-AT-*W-BT-*W-*-30

Riferirsi all'altra estremità della valvola per i numeri dei particolari. Viene illustrata la DGMC2-5-AT-*W-BT-*W-*-30

Item	Model designation	Body
Pos.	Typenbezeichnung	Gehäuse
Rep.	Code de désignation	Corps
Pos.	Codice di identificazione	Corpo
	-AB-*BA-*	853954
	-AT-*BT-*-B	868076
1	-AT-*BT-*-RC-B	853971
	-AT-*BT-*-RC-S	853967
	-AT-*BT-*-S	853950

Item	Torque values
Pos.	Anziehmoment
Rep.	Couples de serrage
Pos.	Coppia di serraggio
2	65-75 Nm. (50-55lb.ft.)
13	9.8-10.2 Nm. (85-90 lb.in.)
17	15-16 Nm. (130-140 lb.in.)



Drain port all models
 Steuerölrücklauf-Anschluß bei allen Typen
 Orifice de drain sur tous les modèles
 Attacco di drenaggio per tutti i modelli

Locknut (Ref.)
 Kontermutter
 Contre-écrou (à titre indicatif)
 Dado di bloccaggio (rif.)

Item	Pressure Adjustment Head
Pos.	Druck-Einstellvorrichtung
Rep.	Mode de réglage du tarage
Pos.	Dispositivo di regolazione della pressione
	"W" Screw with Locknut (shown) Schraube mit Kontermutter (dargestellt) Vis et contre-écrou (réglage illustré) "W" Vite con dado di bloccaggio (mostrata) AW-818990 BW-818991 FW-818992 GW-818993
	"H" Without Keylock Ohne Schloß Molette sans verrouillage à clé "H" Senza chiave di bloccaggio AH-867766 BH-867767 FH-867768 GH-867769
	"K" With Keylock Mit Schloß Molette avec verrouillage à clé "K" Con chiave di bloccaggio AK-867770 BK-867771 FK-867772 GK-867773

Item Pos. Rep. Pos.	Part no. Teile-Nr. N° de pièce No. pezzo	Description	Bezeichnung	Désignation	Descrizione
1	■ See Table	Body	Gehäuse	Corps	Corpo
2	See Table (2)	Pressure Adj. Head	Druck-Einstellvorrichtung	Réglage du tarage	Dispositivo di regolazione della pressione
3	▲ 197594 (2)	Back-Up Ring	Stützring	Bague anti-extrusion	Anello antiestrusione
4	▲ 689294 (2)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
5	▲ 197576 (2)	Back-Up Ring	Stützring	Bague anti-extrusion	Anello antiestrusione
6	▲ 690331 (2)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
7	853992 (2)	Spring	Feder	Ressort	Molla
8	853990 (2)	Spool	Kolben	Tiroir	Cursore
9	853989 (2)	Sleeve	Hülse	Fourreau	Manicotto
10	▲ 197576 (4)	Back-Up Ring	Stützring	Bague anti-extrusion	Anello antiestrusione
11	▲ 690331 (2)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
12	▲ 262334 (5)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
13	398071 (2)	Plug (RC Only)	Verschlußschraube (nur bei Fernsteuerung)	Bouchon (RC uniquement)	Tappo (solo RC)
14	263492 (2)	O-Ring (RC Only)	O-Ring (nur bei Fernsteuerung)	Joint torique (RC uniquement)	O-Ring (solo RC)
15	635135 (2)	Orifice (RC only)	Düse (nur bei Fernsteuerung)	Orifice calibré (RC uniquement)	Orifizio (solo RC)
16	35633 (2)	Plug (E only)	Verschlußschraube (nur bei externem Steuerörlücklauf)	Bouchon (E uniquement)	Tappo (solo E)
17	473918 (2)	Plug (B with E Omitted)	Verschlußschraube (Gewinde Typ B, keine Fernsteuerung)	Bouchon (B avec E omis)	Tappo (B omettendo E)
17	343740 (2)	Plug (S with E Omitted)	Verschlußschraube (Gewinde Typ S, keine Fernsteuerung)	Bouchon (S avec E omis)	Tappo (S omettendo E)
18	263492 (2)	O-Ring (S with E Omitted)	O-Ring (Gewinde Typ B keine Fernsteuerung)	Joint torique (S avec E omis)	O-Ring (S omettendo E)
18	781938 (2)	O-Ring (B with E Omitted)	O-Ring (Gewinde Typ S keine Fernsteuerung)	Joint torique (B avec E omis)	O-Ring (B omettendo E)
19	416834 (4)	Rivet	Niet	Rivet	Rivetto
20	■ -----	Nameplate	Typenschild	Plaque signalétique	Piastrina
21	■ -----	Adjuster Screw (Ref.)	Einstellschraube	Vis de réglage (à titre indicatif)	Vite di regolazione (rif.)
22	□ 868253	Knob	Knopf	Molette	Manopola
23	□ 416290	Screw	Schraube	Vis	Vite
24	□ 416295	Screw	Schraube	Vis	Vite
25	◆ 868249	Sleeve	Hülse	Manchon	Manicotto
26	◆ 868251 (3)	Pin	Stift	Goupille	Spina
27	◆ 868254 (3)	Spring	Feder	Ressort	Molla
28	◆ 868250	Adaptor	Zwischenstück	Adaptateur	Adattatore
29	◆ 416290	Screw	Schraube	Vis	Vite
30	◆ 868252	Knob	Knopf	Molette	Manopola
31	◆ 226753	Pin	Stift	Ergot	Spina
32	◆ 761093	Keylock	Schloß	Serrure	Chiave di blocco
33	◆ 148640	Pin	Stift	Goupille	Spina

(*) for quantites greater than 1

■ Not available for sale.

▲ Available in seal kit 878290

□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794

◆ Available in hand knob adjuster (with keylock) conversion kit 868795

All repairs must be made in clean conditions and by clean practices compatible with subsequent efficient operations of the unit in systems having filtration to 25µm or finer.

(*) Stückzahl > 1

■ Nicht als Ersatzteil erhältlich.

▲ Im Dichtungssatz 878290 enthalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868794.

◆ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868795

Bei Inbetriebnahme und Betrieb dieser Präzisionsgeräte ist die Filterung der Druckflüssigkeit – auf 25 µm oder feiner – Voraussetzung für optimale Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer.

(*) = pour quantités >1.

■ Non disponible séparément.

▲ Compris dans la pochette de joints 878290.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

◆ Compris dans le kit de conversion 868795 pour la molette de réglage avec verrouillage à clé.

Toutes les réparations doivent être faites dans des conditions saines et par des moyens propres compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil dans un circuit filtré à 25 microns ou mieux.

(*) per quantita' maggiori di 1.

■ Non in vendita

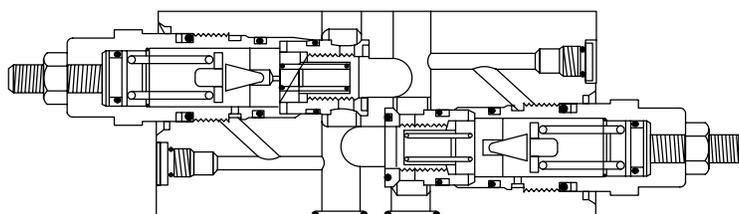
▲ Disponibile nel kit di guarnizioni n. 878290

□ Disponibile nel kit n. 868794 di conversione del regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio)

◆ Disponibile nel kit n. 868795 di conversione del regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio)

Le riparazioni devono essere effettuate in ambiente pulito e in ogni caso in condizioni tali da consentire un regolare funzionamento in sistemi idraulici con grado di filtrazione di 25 o più fine.

DGMC2-5-AB-*W-BA-*W-30



Cross Port Type
Kreuzfunktion Ausführung
Modèle de croisement
Attacchi di tipo incrociato

Hand Knob Adjuster (Without Keylock) Conversion kit instructions

Remove locknut from item 21 and discard. Turn item 21 clockwise until it is against the stop. Slide item 22 against housing on item 2. Lock in place with item 23. Tighten item 24 to maintain desired pressure setting.

□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794

Handeinstellknopf, Typ "H" (ohne Schloß) Umbauanweisungen
Kontermutter vom Teil 21 entfernen. Teil 21 nach rechts bis zum Anschlag drehen. Teil 22 auf das Gehäuse Teil 2 schieben, und auf Position mit Teil 23 arretieren. Teil 24 anziehen um die gewünschte Druckeinstellung beizubehalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868794 (ohne Schloß).

Montage du kit de conversion pour molette de réglage sans verrouillage à clé

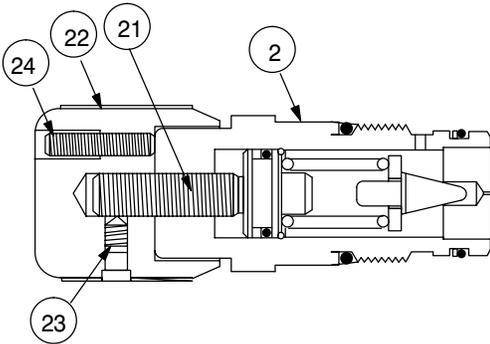
Retirer le contre-écrou de la vis rep. 21; celui-ci ne sera pas réutilisé. Visser à fond le rep. 21 dans le sens horaire. Pousser le rep. 22 jusqu'à ce qu'il bute contre le corps du rep. 2. Bloquer à l'aide du rep. 23. Serrer le rep. 24 pour maintenir le tarage à la valeur désirée.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

Regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio) Istruzioni per il kit di conversione

Rimuovere il dado di bloccaggio dal particolare 21 e metterlo da parte. Si faccia ruotare in senso orario il particolare 21 finché non tocchi il fermo. Si faccia scorrere il particolare 22 verso il corpo valvola particolare 2. Si blocchi in posizione con il particolare 23. Si serri il particolare 24 in modo da mantenere il valore selezionato della pressione di taratura.

□ Disponibile nel kit n. 868794 di conversione del regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio)



Hand Knob Adjuster (With Keylock) Conversion kit instructions

Remove locknut from item 21 and discard. Press item 25 onto item 2. Turn item 21 clockwise until it is against the stop. Install items 26 & 27 into item 28 and assemble flush against item 25. Lock in place with item 29. Slide item 30 over item 28. Press item 31 flush. Install item 32 in item 30. Press in item 33 until it bottoms out in item 32.

◆ Available in hand knob adjuster (with keylock) conversion kit 868795

Handeinstellknopf, Typ "K" (mit Schloß) Umbauanweisungen
Kontermutter vom Teil 21 entfernen. Teil 25 auf Teil 2 pressen. Teil 21 nach rechts bis zum Anschlag drehen. Teile 26 und 27 in Teil 28 einbauen, bündig gegen Teil 25 montieren, und auf Position mit Teil 29 arretieren. Teil 30 auf Teil 28 schieben. Teil 31 bündig einpressen. Teil 32 in Teil 30 montieren. Teil 30 bis zum Anschlag in Teil 32 pressen.

◆ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868795 (mit Schloß).

Montage du kit de conversion pour molette de réglage avec verrouillage à clé

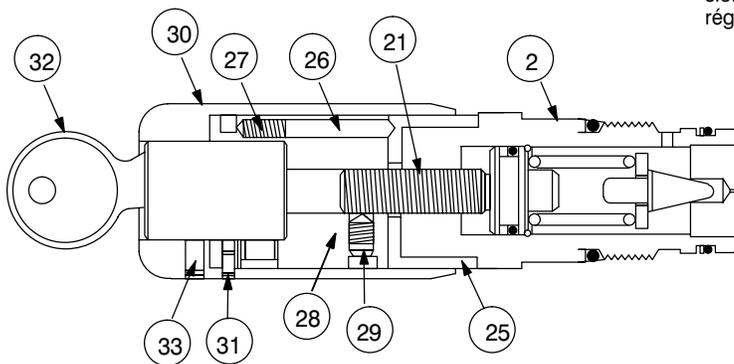
Retirer le contre-écrou de la vis rep. 21; celui-ci ne sera pas réutilisé. Pousser le rep. 25 sur le rep. 2. Visser à fond le rep. 21 dans le sens horaire. Installer les rep. 26 et 27 dans le rep. 28, puis mettre en place contre le rep. 25. Bloquer à l'aide du rep. 29. Enfiler le rep. 30 par-dessus le rep. 28. Enfoncer suffisamment le rep. 31 pour pouvoir introduire le rep. 32 dans le rep. 30. Enfoncer à fond le rep. 33 dans le rep. 32.

◆ Compris dans le kit de conversion 868795 pour la molette de réglage avec verrouillage à clé.

Regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio) Istruzioni per il kit di conversione

Rimuovere il dado di bloccaggio dal particolare 21 e metterlo da parte. Si spinga il particolare 25 sul particolare 2. Si ruoti in senso orario il particolare 21 finché non tocchi il fermo. Si inseriscano i particolari 26 e 27 nel particolare 28 e si mettano a filo del particolare 25. Si blocchi in posizione con il particolare 29. Si faccia scorrere il particolare 30 sul particolare 28. Premere a filo il particolare 31. Inserire il 32 nel 30. Si inserisca il 33 finché non entri completamente nel 32.

◆ Disponibile nel kit n. 868795 di conversione del regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio)



VICKERS
A TRINOVIA Company

Vickers Incorporated
5445 Corporate Drive
P. O. Box 302
Troy, Michigan 48007-0302
U.S.A.